

Kayden Bryan

Prof. Massei

SPAN 4090

15 abril 2024

La Historia de Emma Zunz:

La importancia y el significado de retribución, venganza y sacrificio

En la historia “Emma Zunz”, escrita por Jorge Luis Borges en 1948, el personaje principal, Emma Zunz, es una trabajadora de un molino textil, Tarbuch y Loewenthal, quien tiene diecinueve años. Emma vengó la muerte de su padre, Manuel Maier, anteriormente conocido como Emanuel Zunz. En 1916, seis años antes de que su muerte, que por lo visto un suicidio, Señor Zunz pasó que un hombre que se llama Aaron Loewenthal, sería la persona que era responsable para el desfalco por parte de un cajero, pero nadie excepto Señor Zunz sabía esto. El señor Zunz fue incriminado por el señor Loewenthal y destruyó su vida. Ahora el señor Loewenthal era el dueño del molino textil. Los temas principales de este cuento son la retribución y la venganza con respecto a la justicia y el sentido de defender a la familia, pase lo que pase. También se habla sobre la diferencia y la importancia de que sean el bien y el mal. Borges presenta la historia sobre Emma Zunz para pasar la importancia de la familia y el sentido de justicia que cada persona tiene dentro de sí misma.

Jorge Luis Borges nació en Argentina en 1899 y el estilo de Borges fue el del ultraísmo, que siguió un estilo de verso libre con mucha imagería y simbolismo (Emir Rodríguez Monegal). Fue el primer autor sudamericano en utilizar el ultraísmo e influyó en otros autores como Pablo Neruda, Vicente Huidobro, Jaime Torres Bodet y Carlos Pellicer (“Ultraism | Spanish Poetry, Symbolism & Avant-Garde | Britannica”). En 1938, Borges sufrió una grave

lesión en la cabeza y septicemia que lo dejaron incapaz de hablar y preocupado por su propia cordura. Después de superar esto, los siguientes ocho años, escribió sus historias más populares. En 1940, cuando Juan Perón llegó al poder, Borges fue ignorado por su apoyo a los aliados durante la Segunda Guerra Mundial. Cuando Perón fue destituido de su cargo en 1955, Borges se convirtió en el director de la Biblioteca Nacional, pero también estaba completamente ciego en ese momento y tuvo que dejar de escribir.

En el cuento “Emma Zunz”, las ideas de retribución y venganza con respecto a lo que cada persona cree que es justicia, ya que Emma busca su propia forma de justicia para lo que ella presume que es la causa de la muerte de su padre. Borges presenta tres formas diferentes de justicia en esta historia. Se presentan dos que están en contradicción: la justicia legal y la justicia personal. La justicia legal sigue las leyes que han sido establecidas por el sistema legal. Esto se puede ver en el caso del desfalco en el que estuvieron involucrados el padre y el jefe de Emma. Fue el sistema legal el que decidió quién era responsable en función de los hechos y las pruebas encontradas y presentadas. Después, según la investigación de Rosa Vila con SSRN, la justicia personal puede definirse como “reacciones contra delitos [que] fueron impulsados por el impulso instintivo de venganza y/o sus familiares y conocidos hicieron justicia por su propia mano” (Vila 2014). La tercera forma de justicia de la que habla Borges es la justicia de Dios. En la historia, Emma parece creer que posee esta forma de justicia y que es capaz de repartirla ella misma. En la página cuatro, Emma se imagina sosteniendo y apuntando con el revólver, perteneciente al señor Loewenthal, y obligándolo a confesar la malversación de fondos de la que ella cree que él es responsable y que condujo a la muerte de su padre. Ella cree que al hacer esto, permitiría que “la justicia de Dios triunfe de la justicia humana” (Vila). También posee la mentalidad de que el fin justifica los medios y su deseo de venganza y justicia la empuja a hacer algo que nadie

hubiera creído que podría hacer cuando prostituirse para crear una coartada. Emma se pone en peligro e ignora todos sus valores, temores y morales para utilizar a un hombre al azar para promover su plan para lograr justicia. En la página tres, ella piensa en cómo él era “una herramienta para Emma como ésta lo fue para él, pero ella sirvió para el goce y él para la justicia” (Borges, 3).

Otra idea clara en la historia de Emma Zunz es la importancia de la familia y el valor de la misma. Durante seis años, Emma siguió creyendo que lo que su padre había dicho sobre haber sido incriminado por el desfalco era cierto y nunca se preocupó por encontrar otra respuesta. Ella creía de todo corazón en la inocencia de su padre y, debido al valor que le daba la familia, eligió vengar su muerte, que creía que provenía del desfalco. A pesar de que su padre había sido acusado del crimen por el sistema legal, porque Emma creía y confiaba en su padre, ella asumió que su muerte fue un suicidio y fue intencional debido a lo que le habían hecho. Después de que “lloró hasta el fin de aquel día del suicidio de Manuel Maier,” Emma comenzó a planear cómo iba a vengar el asesinato de su padre (Borges, 1). A menudo, las personas estarán dispuestas a hacer cualquier cosa por su familia, sin importar el costo, sin importar las consecuencias. Defienden, protegen y honran a su familia en cualquier situación, tal como lo hizo Emma. Ella quería que el señor Loewenthal fuera castigado porque él fue responsable y, cuando, por último, ella le confrontó y cumplió su plan de retribución, comenzó a decirle que había “vengado a [su] padre, y [ella] no será castigada...” justo antes de matar (Borges, 4). Cuando murió antes de que ella pudiera decirle por qué había hecho lo que hizo, tenía la esperanza de que él se hubiera dado cuenta y terminó su plan para defender la vida de su padre y vengar su muerte.

El último punto que Borges decidió incluir en esta historia fue el tema del bien y el mal. Cómo cada uno tiene una idea diferente de lo que está bien y lo que está mal y cómo ciertas

circunstancias pueden alterar esas creencias. Antes de la muerte de su padre, Emma era una niña pura e inocente, pero después, con su plan en mente, se dispuso a vengar su muerte de alguna manera, incluso ella se preguntaba “¿Cómo hacer verosímil una acción en la que casi no creyó quien la ejecutaba,” mientras ella misma se iba a prostituir (Borges, 2). Ella equipará el acto de prostituirse como “un atributo de lo infernal” y lo irreal que fue toda la experiencia (Borges, 2). Después de su muerte, los pensamientos de Emma sobre lo que estaba mal cambiaron repentinamente y tenía suficiente razón en su mente para que algo que una vez pensó que estaba mal, de repente, estuviera bien. Además de usar su propio cuerpo e inocencia a su favor, Emma cambió de opinión sobre si asesinar a otro ser humano estaba mal o no y creía que era justicia y equidad. En un momento dado, Emma habría creído que mentir, especialmente a las autoridades, estaba mal. Ver cómo, según su padre, Señor Loewenthal mintió a las autoridades le ayudó a poder mentir sobre los acontecimientos que condujeron a su propia muerte y a sentir que tenía razón porque “sólo eran falsas las circunstancias, la hora y uno o dos nombres propios” (Borges 4).

Al final, en el cuento “Emma Zunz”, los temas principales de la retribución y la venganza con respecto a la justicia y la idea de defender a la propia familia, cueste lo que cueste, son evidentes. Junto con la importancia del mal y el bien, Borges presenta la historia de Emma Zunz para mostrar cómo las circunstancias pueden dictar el resultado de una situación y alterar la forma en que alguien piensa y reacciona. Algunos pueden especular que Borges escribió esta historia sobre Emma Zunz para expresar sus frustraciones por haber sido ignorada durante el gobierno de Juan Perón debido a sus propios pensamientos y apoyo a los aliados durante la Segunda Guerra Mundial. Emma reflexiona y “pensó que la etapa final sería menos horrible que la primera y que le depararía, sin duda, el sabor de la victoria y de la justicia”, y esto fue

suficiente cierre para ella después de la muerte de su padre (Borges, 2). Una de las conclusiones más importantes de “Emma Zunz” es lo importante que es la justicia para una persona y cómo las circunstancias pueden cambiar la forma en que una persona piensa y actúa.

Bibliografía

- Emir Rodríguez Monegal. "Jorge Luis Borges." *Encyclopædia Britannica*, 30 Apr. 2019, www.britannica.com/biography/Jorge-Luis-Borges. Accessed 16 Apr. 2024.
- Jorge Luis Borges. *Emma Zunz*. Bogotá, Colombia, Librería Buchholz, 1948.
- Tris, Jacqueline. "Emma Zunz by Jacqueline Tris." *Seedsandfruitsessays*, 26 Dec. 2014, seedsandfruitsessays.wordpress.com/2014/12/26/emma-zunz-by-jacqueline-tris/.
- "Ultraism | Spanish Poetry, Symbolism & Avant-Garde | Britannica." *Www.britannica.com*, www.britannica.com/event/Ultraism. Accessed 23 Apr. 2024.
- Vila, Rosa. "Emma Zunz by Jorge Luis Borges: The Concept of Justice." *Papers.ssrn.com*, 5 Nov. 2014, papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract_id=2519490. Accessed 24 Apr. 2024.